



Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo
di Bolzano

Beschlussfassung
des Verwaltungsrates
des Verkehrsamtes der
Stadt Bozen

Nr.	del/vom	Ore
26	07-09-2023	17:30 Uhr

Previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente L.P. n. 33/92 sono stati convocati per oggi nella sala 6.15 della Camera di Commercio di Bolzano, i componenti di questo Consiglio.

Nach Erfüllung der im geltenden Gesetz Nr. 33/92 festgesetzten Formalitäten wurden für heute im Sitzungssaal 6.15 der Handelskammer Bozen die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Sono presenti:
Erschienen sind:

Berger Klaus	A	Giovannelli Luciano	P
Messina Elena	A	Zisser Barbara	P
Buratti Roland	P	Salute Sara	P
Macaluso Marcella	A	Cantisani Claudia	P
Azzali Veronica	P		

Assiste la Segretaria, Sig.ra

Den Beistand leistet die Schriftführerin, Frau

_____Agosti Roberta_____

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit erklärt Herr

_____Buratti Roland_____

nella sua qualità di Presidente dichiara aperta la
seduta.

in seiner Eigenschaft als Präsident die Sitzung für
eröffnet.

Il Consiglio passa alla trattazione del seguente

Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

OGGETTO

GEGENSTAND

5ª variazione di bilancio - esercizio finanziario 2023 - 5. Haushaltsänderung Rechnungsjahr 2023

...

- Vista la L.P. n. 33 del 18.08.1992 che regola la gestione delle Aziende di Soggiorno della provincia di Bolzano;
 - visto lo Statuto dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano;
 - visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
 - visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2024-2025 approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 34 del 28.11.2022 ed esaminato dall'Ufficio Vigilanza della Provincia Autonoma di Bolzano – Enti Locali nella seduta della Giunta Provinciale del 20.12.2022 con deliberazione prot. n. 991542;
 - preso atto della comunicazione pervenuta a mezzo posta elettronica in data 05.09.2023 da parte dell'Ufficio Attività Economiche del Comune di Bolzano con la quale vengono elencati gli stanziamenti nel bilancio comunale a favore dell'Azienda di Soggiorno per gli anni 2023, 2024 e 2025 e viene richiesto l'armonizzazione del bilancio dell'Azienda con quello dell'amministrazione comunale;
 - accertato che i contributi previsti attualmente nel bilancio del Comune di Bolzano ammontano a: per l'anno 2023 a € 350.000,00 per attività ordinaria ed € 90.000,00 per attività straordinaria; nel 2024 a € 329.244,07 e nel 2025 a € 318.461,34;
 - considerato che si rende pertanto necessario diminuire i capitoli in Entrata del bilancio di previsione dell'Azienda degli importi sopra elencati e di conseguenza anche alcuni capitoli in uscita relativi all'organizzazione di eventi;
 - visto il progetto di variazione di bilancio elaborato dall'Ufficio ragioneria che si allega quale parte integrante della presente deliberazione;
 - sentito il parere favorevole espresso dal Collegio dei Revisori del conto;
- il Consiglio di Amministrazione, a voto unanime legalmente espresso

d e l i b e r a

- a) di diminuire in parte Entrata sia in competenza che cassa lo stanziamento del cap. 53/2.01.01.02.000 "contributo per manifestazioni - Comune" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023 di € 32.000,00;
- b) di diminuire lo stanziamento sia in competenza che cassa al cap. 365/1.03.02.99.000 "Mercatino di Natale – acquisto di altri servizi" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023 di € 32.000,00;
- c) di diminuire lo stanziamento in parte competenza al cap. 52/2.01.01.02.000 "Contributo ordinario Comune" del bilancio di previsione 2024 di € 20.755,93;
- d) di diminuire in parte Uscite lo stanziamento in parte competenza del cap. 105/1.03.02.02.001 "Organizzazione eventi" del bilancio di previsione 2024 di € 20.755,93;
- e) di diminuire lo stanziamento in parte competenza al cap. 52/2.01.01.02.000 "Contributo ordinario Comune" del bilancio di previsione 2025 di € 31.538,66;
- f) di diminuire in parte Uscite lo stanziamento in parte competenza del cap. 105/1.03.02.02.001 "Organizzazione eventi" del bilancio di previsione 2025 di € 31.538,66;
- g) di dare atto che la presente deliberazione è soggetta all'invio ed al controllo della Giunta Provinciale ai sensi della L.R. n. 33/92;
- h) di dare atto che entro 60 giorni dall'avvenuta esecutività è ammesso, avverso il presente provvedimento, ricorso innanzi al Tribunale Amministrativo, Sezione Autonoma di Bolzano.

- Nach Einsicht in das LG Nr. 33 vom 18.08.1992, welches die Verwaltung der Südtiroler Tourismusorganisationen regelt,
- nach Einsicht in die Satzung des Verkehrsamtes der Stadt Bozen,
- nach Einsicht in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011,
- nach Einsicht in den mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 34 vom 28.11.2022 verabschiedeten und vom Aufsichtsamt der Autonomen Provinz Bozen – Örtliche Körperschaften in der Sitzung der Landesregierung vom 20.12.2022 mit Beschluss Prot. 991542 geprüften Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2024-2025,
- in Anbetracht der am 05.09.2023 per elektronischer Post eingelangten Mitteilung des Amtes für Wirtschaftstätigkeiten der Gemeinde Bozen, in welcher die im Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2023, 2024 und 2025 veranschlagten Beträge für das Verkehrsamt aufgelistet sind und die Harmonisierung des Haushalts des Verkehrsamtes mit jenem der Gemeinde gefordert wird,
- festgestellt, dass derzeit im Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Bozen folgende Beiträge vorgesehen sind: für das Jahr 2023 € 350.000,00 für die ordentliche Tätigkeit und € 90.000,00 für die außerordentliche Tätigkeit; für das Jahr 2024 € 329.244,07 und für das Jahr 2025 € 318.461,34,
- da es daher erforderlich ist, die Einnahmenkapitel des Haushaltsvoranschlags des Verkehrsamtes und damit auch einige Ausgabenkapitel betreffend die Organisation von Events um die oben genannten Beträge zu verringern,
- nach Einsicht in den von der Buchhaltung ausgearbeiteten Haushaltsänderungsvorschlag, welcher dem vorliegenden Beschluss als wesentlicher Bestandteil beigelegt wird,
- auf der Grundlage des positiven Gutachtens des Kollegiums der Rechnungsprüfer,

beschließt

der Verwaltungsrat einstimmig

- a) die in Kap. 53/2.01.01.02.000 „Beitrag für Veranstaltungen – Gemeinde“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2023 veranschlagten Einnahmen sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig um € 32.000,00 zu verringern,
- b) die in Kap. 365/1.03.02.99.000 „Christkindlmarkt – Ankauf sonstiger Dienstleistungen“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2023 veranschlagten Ausgaben sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig um € 32.000,00 zu verringern,
- c) die in Kap. 52/2.01.01.02.000 „Ordentlicher Beitrag Gemeinde“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2024 veranschlagten Einnahmen Kompetenz um € 20.755,93 zu verringern,
- d) die in Kap. 53/2.01.01.02.000 „Beitrag für Veranstaltungen – Gemeinde“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2024 veranschlagten Einnahmen - Kompetenz - um € 122.000,00 zu verringern;
- e) die in Kap. 105/1.03.02.02.001 „Organisation von Events“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2024 veranschlagten Ausgaben – Kompetenz - um € 142.755,93 zu verringern,
- f) die in Kap. 52/2.01.01.02.000 „Ordentlicher Beitrag Gemeinde“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2025 veranschlagten Einnahmen sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig um € 31.538,66 zu verringern,
- g) die in Kap. 53/2.01.01.02.000 „Beitrag für Veranstaltungen – Gemeinde“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2025 veranschlagten Einnahmen - Kompetenz - um € 122.000,00 zu verringern;
- h) die in Kap. 105/1.03.02.02.001 „Organisation von Events“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2025 veranschlagten Ausgaben – Kompetenz - um € 153.538,66 zu verringern,
- i) aufzuzeigen, dass vorliegender Beschluss gemäß RG Nr. 33/92 an die Landesregierung zur Überprüfung weiterzuleiten ist,
- j) aufzuzeigen, dass binnen 60 Tagen ab der erfolgten Vollstreckbarkeit gegen vorliegende Maßnahme beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingelegt werden kann.

Letto, confermato e sottoscritto.
IL PRESIDENTE – DER PRÄSIDENT

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet.
LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

f.to-gez. Roland Buratti

f.to-gez. Roberta Agosti

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Si certifica che l'impegno di
€. assunto con la presente
deliberazione è stato registrato, o comunque prenotato, da
questo ufficio contabilità sul cap. del bilancio di
competenza

Die Verpflichtung über den Betrag von
€. gemäß vorliegendem Beschluss ist
bei der Buchhaltungsabteilung auf Kap. der
Jahresbilanz vorgemerkt worden.

IL RESPONSABILE FINANZIARIO – DER FINANZLEITER

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per
uso amministrativo.
Certifica che estratto della presente deliberazione è stato
pubblicato online il giorno

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf
stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.
Ein Auszug dieses Beschlusses wurde online am

e per 10 giorni consecutivi

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

Inviata alla Giunta Provinciale il

Dem Landesausschuss zugesandt am

UFFICIO SEGRETERIA - SEKRETARIAT

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni per il
periodo prescritto e non soggetta al controllo di legittimità è
divenuta esecutiva il

Vorliegender nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle
unterworfen und ohne Einwände für die vorgeschriebene
Dauer veröffentlichte Beschluss ist am

ai sensi della L.P. n.33/92

im Sinne des. L.G. Nr. 33/92 vollstreckbar geworden

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO – ALTO ADIGE
Rip. VII – Prot. N.
seduta del
esaminato – art. _____ L.P. 33/92

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abt. VII – Prot. Nr.
in der Sitzung vom
überprüft – Art. _____ L.G. 33/92

Per copia conforme del provvedimento di esecutività.

Für die Richtigkeit der Abschrift des Überprüfungsvermerkes.

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN